IMT Nuremberg Archives

H – 4329

International Court of Justice

H4329 - 0002

OFFICE OF CHIEF OF COUNSEL FOR WAR CRIMES

EVIDENCE DIVISION

Dated 26.8.46

I certify that Document Number _____ was introduced into evidence as Exhibit Number RF-149 in the Trial by the International Tribunal of Hermann GOERING, et al, which commenced on 20 November 1945, and that the attached photostat is a true and correct copy of the original.

Fred Niebergall

FRED NIEBERGALL
Chief, Document Control Branch

DCB-36 (102447)

H4329 - 0003

C E R T I F I C A T E

I hereby certify that the annexed document No. RF - 141 is a photostat of an original document submitted in evidence by the ~~United States~~ French Prosecution under this number. The original document has been withdrawn in accordance with Rule 10 of the International Military Tribunal, and to the best of my knowledge and belief is to be held at the National Archives, Washington D.C. .

Nürnberg, 16.8.48

Paul Joosten

PAUL A. JOOSTEN

General Secretary
International Military
Tribunal

16.

Verordnung betreffend Lockerung des durch belgisches Gesetz vom 13. Mai 1940 verfügten Moratoriums vom 14. Juni 1940

Einziger Paragraph :

Einzahlungen, die nach dem 10. Mai 1940 auf Guthabenkonten bei Geld- und Kreditinstituten geleistet werden, unterliegen nicht den Beschränkungen des belgischen Gesetzes vom 13. Mai 1940 betreffend die Regelung der Rückzahlung von Einlagen. Ueber Guthaben, die aus solchen Einzahlungen entstanden sind, kann im Rahmen der für das Konto massgebenden Kündigungsvereinbarungen frei verfügt werden.

Brüssel, den 14. Juni 1940.

Der Militärbefelshaber in Belgien.

16.

Verordening van 14 Juni 1940 betreffende losmaking van het door de Belgische wet van 13 Mei 1940 afgekondigde moratorium

Eenige paragraaf :

Stortingen, die na 10 Mei 1940 op een tegoed bij geld- en kredietinstellingen gedaan werden, zijn niet onderworpen aan de beperkingen van de Belgische wet van 13 Mei 1940, betreffende de regeling van de terugbetaling van depositos.

Over tegoed, dat door dergelijke stortingen ontstaan is, kan binnen het kader van de voor de rekening geldende opzeggingsovereenkomst vrij beschikt worden.

Brussel, 14 Juni 1940.

De Militaire Bevelhebber in België.

16.

Décret du 14 juin 1940 concernant le relâchement du moratoire décreté par la loi belge du 13 mai 1940

Paragraphe unique :

Des payements qui sont effectués après le 10 mai 1940 aux comptes créditeurs des caisses et instituts de crédit ne sont pas sujet aux restrictions de la loi belge du 13 mai 1940 concernant le remboursement de dépôts. On peut disposer librement des avoirs provenant de tels dépôts dans le cadre des conventions de dénoncement conformément à ce compte.

Bruxelles, le 14 juin 1940.

Le Commandant militaire en Belgique.

17.

Verordnung über das Wiedererscheinen und Neugründung von Zeitungen und Zeitschriften vom 14. Juni 1940

Um die Presse in Belgien in dem erforderlichen Umfang baldmöglichst wieder erscheinen zu lassen, dabei aber Rückschläge nach Möglichkeit zu vermeiden, wird verordnet :

§ 1

Das *Wiedererscheinen* einer im Zusammenhang mit dem Kriegsereignissen vorübergehand nicht erschienenen Zeitung oder Zeitschrift bedarf der Genehmigung des Militärbefehlshabers. Genehmigungsanträge sind über die für den Herausgabeort zuständige Oberfeldkommandantur mindestens zehn Tage vor den beabsichtigten Wiedererscheinen einzureichen.

§ 2

Neugründungen von Zeitungen und Zeitschriften sind bis auf weiteres verboten. Ausnahmegenehmigungen bleiben dem Militärverwaltungschef vorbehalten.

§ 3

Zuwiderhandlungen gegen diese Verordnung werden bestraft. Die Einziehung der hierbei benutzten Einrichtungen kann angeordnet werden.

Der Militärbefehlshaber
in Belgien und Nordfrankreich.

17.

Verordening van 14 Juni 1940 over het opnieuw verschijnen en het oprichten van dagbladen en tijdschriften

Ten einde de pers in België zoo spoedig mogelijk en in den wenschelijken omvang opnieuw te laten verschijnen, doch daarbij zooveel mogelijk terugslagen te voorkomen, wordt gelast :

§ 1

Voor het *opnieuw* verschijnen van een in verband met de oorlogsgebeurtenissen tijdelijk niet verschenen dagblad of tijdschrift, wordt de goedkeuring vereischt van den militairen Bevelhebber. Aanvragen om goedkeuring moeten, ten minste tien dagen vóór het voorgerome opnieuw verschijnen, ingediend wor-

17.

Décret du 14 juin 1940 concernant la reprise et la fondation de journaux et périodiques

Afin de faire paraître de nouveau la presse en Belgique dans l'étendue requise dans la mesure du possible tout en évitant les contrecoups, je décrète ce qui suit:

§ 1

Pour faire paraître de nouveau un journal ou un périodique qui n'a pas paru (passagérement) par suite des événements de la guerre, il faut une autorisation du commandant militaire. Les demandes d'autorisations doivent être faites à la Oberfeldkommandantur compétente pour le lieu de publication

H4329 – 0004

H4329 – 0005

den bij de in de plaats waar het dagblad of tijdschrift uitgegeven wordt bevoegde Oberfeldkommandantur.

§ 2

Het oprichten van nieuwe dagbladen en tijdschriften is voorloopig verboden. Uitzonderingsgoedkeuringen vallen onder de bevoegdheid van den Chef van het militair Bestuur.

§ 3

Overtredingen van deze verordening worden bestraft. De daarbij gebruikte installaties kunnen verbeurd verklaard worden.

De militaire Bevelhebber
in België en Noordfrankrijk.

au moins 10 jours avant la date que l'on a en vue pour la reprise.

§ 2

Les fondations de journaux nouveaux et périodiques sont défendues jusqu'à nouvel ordre. Le chef de l'administration militaire se réserve le droit d'accorder des autorisations exceptionnelles.

§ 3

Les contraventions au présent arrêté seront punies. Les installations utilisées pourront être confisquées.

Le Commandant Militaire en Belgique
et dans le Nord de la France.

18.

Verordnung über Ablieferung von Funk-Sende-Geräten vom 14 Juni 1940

Für die besetzten Gebiete Belgiens, Luxemburgs und Nordfrankreichs verordne ich folgendes :

1. Alle Funksendegeräte, insbesondere Amateur-Funksender und die dazu gehörigen Einzelteile einschliesslich Stromquellen sind unverzüglich bei der nächsten Orts- oder Feldkommandantur gegen Empfangsbestätigung abzuliefern. Die Sendeantennen sind zu entfernen.

2. Zuwiderhandlungen werden mit Zuchthaus oder mit dem Tode bestraft.

Der Militärbefehlshaber
in Belgien und Nordfrankreich.

18.

Verordening over het afleveren van radiozenders, van 14 Juni 1940

Voor de bezette streken van België, Luxemburg en Noord-Frankrijk gelast ik wat volgt :

1. Alle radiozenders inzonderheid de uitzendingstoestellen voor liefhebbers en de daartoe behoorende onderdeelen, inbegrepen de stroombronnen, moeten onmiddellijk bij de dichtsbijgelegen Orts- of Feldkommandatur tegen ontvangstbewijs afgeleverd worden. De uitzendingsantennen moeten verwijderd worden.

2. Op overtreding van deze verordening staat tuchthuis- of doodstraf.

De Militaire Bevelhebber
in België en Noord-Frankrijk.

18.

Décret concernant la remise de postes émetteurs de T. S. F. du 14 juin 1940

Pour les régions occupées de la Belgique, du Luxembourg et du Nord de la France j'ordonne ce qui suit :

1. Tous les postes émetteurs de T. S. F., en particulier les postes d'amateur et les pièces détachées s'y rapportant, y compris les sources de courant, doivent être remis immédiatement contre reçu à la Orts- ou Feldkommandatur la plus proche. Les antennes d'émission doivent être éloignées.

2. Les contrevenants seront punis de travaux forcés ou de la peine de mort.

Le Commandant Militaire en Belgique
et dans le Nord de la France.

19.

Verordnung über dieErrichtung eines Bankaufsichtsamts in Belgien (Bankaufsichtsverordnung) vom 14. Juni 1940

Auf Grund der mir vom Führer und Obersten Befehlshaber der Wehrmacht erteilten Ermächtigung verordne ich, was folgt :

§ 1

Zur Durchführung einer Bankaufsicht in Belgien wird ein Bankaufsichtsamt gebildet. Es hat seinen Sitz in Brüssel.

§ 2

1. Unternehmungen, die gewerbsmässig Bank- oder Sparkassengeschäfte betreiben (Annahme und Abgabe von Geldbeträgen, Anschaffung und Veräusserung, Verwahrung und Verwaltung von Wertpapieren für andere), sowie Zweigniederlassungen solcher Unternehmungen haben ihren Geschäftsbetrieb durch Vermittlung der zuständigen Kommandantur bei dem Bankaufsichtsamt anzumelden. Die Anmeldung hat nach anliegendem Muster, bei bestehenden Kreditinstituten unverzüglich, im übrigen vor der Geschäftseröffnung, die der vorherigen schriftlichen Genehmigung des Bankaufsichtsamts bedarf, zu erfolgen.

2. Zur Anmeldung sind Inhaber, Vorstandsmitglieder oder bevollmächtigte Vertreter der Unternehmungen oder ihrer Zweigniederlassungen verpflichtet.

§ 3

Die in § 2 bezeichneten Kreditinstitute werden der Aufsicht durch das Bankaufsichtsamt unterworfen; sie sind verpflichtet, den Anordnungen des Bankaufsichtsamtes Folge zu leisten.

§ 4

Das Bankaufsichtsamt ist im besonderen berechtigt,

a) die Bücher und Schriften der seiner Aufsicht unterstehenden Betriebe einzusehen sowie den Bestand an Kassenmittels, Wertpapieren, Wechseln usw. zu prüfen und Auskunft über alle geschäftlichen Angelegenheiten zu verlangen, auch wichtige Geschäfte von seiner Zustimmung abhängig zu machen,

b) Bilanzen und Unterlagen hierzu einzusehen oder zu verlangen,

c) den Geschäftsbetrieb oder einzelne geschäftliche Massnahmen, insbesondere Verfügungen über Vermögenswerte, Erfüllung von Verbildlichkeiten und geschäftliche Mitteilungen zu untersagen,

d) die Hinterlegung und Uebertragung von Vermögenswerten des beaufsichtigten Kreditinstitutes anzuordnen.

e) die Vertretungsbefugnis den zur Vertretung der Kreditinstitute berechtigten Personen zu entziehen und anderen zu übertragen.

§ 5

Geschäfte, die von der Zustimmung des Bankaufsichtsamtes abhängig gemacht worden sind, (§ 4, Ziff. a), aber ohne Zustimmung abgeschlossen worden sind, sind nichtig.

§ 6

Die Kosten der Bankaufsicht tragen die beaufsichtigten Kreditinstitute.

§ 7

Die zur Durchführung und Ergänzung dieser Verordnung erforderlichen Bestimmungen erlässt der Militärbefehlshaber für Belgien.

§ 8

Wer gegen die Bestimmungen dieser Verordnung oder gegen die Durchführungsbestimmungen hierzu verstösst, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe oder mit einer dieser Strafen bestraft. In schweren Fällen kann auf Zuchthaus erkannt werden.

§ 9

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung in Kraft.

Hauptquartier, den 14. Juni 1940.
Der Oberbefehlshaber des Heeres.
gez. von Brauchitsch

ANMELDUNG (*)

Hiermit wird der Geschäftsbetrieb der Firma .....

.....

(genaue Firmenbezeichnung gemäss der amtlichen Registrierung) angemeldet.

Es werden wahrheitsgemäss folgende Angaben gemacht :

1. Sitz und genaue Anschrift des Unternehmens :
2. Zweigniederlassungen oder Kassenstellen in :
3. Rechtsform (Einzelfirma, offene Handelsgesellschaft, Aktiengesellschaft usw.) :
4. Ist die Firma in das Handels- oder in ein anderes Register eingetragen ? Wann ?
5. Name und genaue Privatadresse des/der Inhaber (bei Gesellschaften : sämtliche Aufsichtsrats-, Verwaltungsrats- und Vorstandsmitglieder sowie sonstigen (z.B. Filial-)Leiter, unter Angabe, ob sie z. Zt. ihre Tätigkeit ausüben) ;
6. Ist in dem Betrieb eine Aufsichtsperson, ein Verwalter, Revisor oder Kommissar eingesetzt, gegebenenfalls Name desselben sowie der Stelle, die ihn eingesetzt hat :

Die vorstehenden Angaben wurden nach bestem Wissen gemacht.

....., den ..... 1940.
Ort (Datum)

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers oder der sonstigen gesetzlichen Vertreter, gegebenenfalls unter Gegenzeichnung der Aufsichtsperson oder des Verwalters).

(*) In Zweifacher Ausfertigung einzureichen :
1. Ausfertigung für das Bankaufsichtsamt ;
2. Ausfertigung erhält die anmeldende Firma, mit dem Stempel der Kommandantur versehen, als Beleg der Anmeldung zurück.

19.

Verordening van 14 Juni 1940 over de oprichting van een dienst van banktoezicht in België

Op grond der mij door den Führer en Opperstenbevelhebber van de weermacht verleende machtiging, gelast ik wat volgt :

§ 1

Met het oog op de uitoefening van een banktoezicht in België wordt een dienst van banktoezicht ingericht. Deze dienst is te Brussel gevestigd.

19.

Arrêté du 14 juin 1940 concernant l'établissement d'un office de contrôle des banques en Belgique

En vertu des pouvoirs qui m'ont été conférés par le Führer et chef suprême de l'armée, je décrète ce qui suit :

§ 1

Il sera formé un office de contrôle des banques en Belgique, pour l'exécution de leur surveillance. Cet office a son siège social à Bruxelles.

H4329 – 0006

H4329 – 0007

§ 2

1. Ondernemingen, die als beroep bank- of spaarkasverrichtingen doen, (aanvaarden en uitbetalen van bedragen in geld, aankoop en verkoop, bewaring en beheer van effekten voor anderen) evenals filialen van zulke ondernemingen moeten hun zakenbedrijf door tusschenkomst van de bevoegde Kommandantur bij den dienst van banktoezicht aangeven. De aangifte dient te gebeuren volgens bijgevoegd model, en wel zonder uitstel wat betreft bestaande kredietinstellingen ; voor het overige, vóór de opening der zaak voor dewelke een voorafgaande schriftelijke goedkeuring van den dienst van banktoezicht noodig is.

2. Tot aangifte zijn verplicht : bezitters, leden van den raad van beheer of gevolmachtigde vertegenwoordigers van de ondernemingen of hare filialen.

§ 3

De in § 2. bedoelde kredietinstellingen zijn onderworpen aan het toezicht van den dienst van banktoezicht ; zij zijn verplicht, aan de voorschriften van den dienst van banktoezicht gevolg te geven.

§ 4

De dienst van banktoezicht is in het bijzondere gerechtigd :

a) de boeken en geschriften van de aan zijn toezicht onderworpen bedrijven na te zien, alsmede den voorraad aan kasmiddelen, effekten, wissels enz. te onderzoeken en inlichtingen te verlangen over alle dienstaangelegenheden en ook belangrijke zaken van zijn toestemming afhankelijk te maken.

b) de belangen en daarbij behoorende bewijsstukken na te zien, of te verlangen.

c) het zakenbedrijf of bepaalde maatregelen betreffende de onderneming in onderheid beschikkingen over vermogenswaarden, uitvoering van verbintenissen en mededeelingen omtrent het bedrijf te verbieden.

d) Het deponeeren en overdragen van vermogenswaarden van kredietinstellingen onder toezicht te bevelen ;

e) de bevoegdheid van vertegenwoordiging aan de tot de vertegenwoordiging der kredietinstellingen gerechtigde personen te onttrekken en aan andere over te dragen.

§ 5

Zaken, die van de toestemming van den dienst van banktoezicht afhankelijk gemaakt worden, (§ 4, litt. a), maar zonder toestemming afgesloten werden, zijn ongeldig.

§ 6

De kosten van het banktoezicht worden door de onder toezicht staande kredietinstellingen gedragen.

§ 7

De tot uitvoering en aanvulling van deze verordening noodzakelijke bepalingen worden door den militairen bevelhebber voor België getroffen.

§ 8

Hij, die de bepalingen van deze verordening of de uitvoeringsbepalingen ervan overtreedt, wordt gestraft met gevangenzetting of met geldboete, ofwel met een van deze straffen. Voor ernstige gevallen kunnen tuchthuisstraffen toegepast worden.

§ 9

Deze verordening treedt met haar bekendmaking in werking.

Hoofdkwartier, 14 Juni 1940.
De Opperbevelhebber van het Leger.

§ 2

1. Les entreprises qui effectuent professionnellement des transactions de banques ou de caisses d'épargne (qui acceptent et payent des dépôts d'argent, procurent ou vendent, gardent ou gèrent des titres pour autrui), ainsi que les succursales de telles entreprises, devront déclarer leur établissement à l'office de contrôle, par l'intermédiaire de la commandanture compétente. La déclaration doit se faire sans délai, d'après le formulaire ci-joint pour les instituts de crédit déjà existants, et pour les autres, avant l'ouverture de l'établissement, qui ne peut se faire sans une autorisation par écrit de la part de l'office de contrôle.

2. Les propriétaires, les membres de la direction ou les commettants de ces entreprises ou de leurs succursales, sont obligés de les déclarer.

§ 3

Les instituts de crédit désignés au § 2 sont soumis à la surveillance par l'office de contrôle; ils sont obligés de suivre les ordres de l'office de contrôle.

§ 4

L'office de contrôle des banques est autorisé avant tout :

a) d'examiner les livres et les écrits des établissements soumis à la surveillance, ainsi que les montants en caisse, les titres et effets, les lettres de change, etc., et à demander des renseignements concernant toutes les questions commerciales, ainsi que de faire dépendre les affaires importantes de son consentement ;

b) d'examiner les bilans et les documents ad hoc;

c) d'interdire le commerce ou des mesures commerciales, spécialement la disposition des valeurs, l'exécution d'engagements ou des communications commerciales ;

d) d'ordonner de déposer ou de transmettre des valeurs de l'institut de crédit surveillé ;

e) de retirer le droit de représentation aux personnes autorisées de représenter les instituts de crédit et de le confier à d'autres.

§ 5

Les transactions qu'on a fait dépendre du consentement de l'office de contrôle des banques, mais qui ont été conclues sans consentement, sont nulles et non avenues.

§ 6

Les frais de la surveillance sont à charge des instituts surveillés.

§ 7

Les dispositions relatives à l'exécution de cet arrêté sont émises par le commandant militaire pour la Belgique.

§ 8

Celui qui contrevient aux dispositions de cet arrêté ou de son exécution est puni de prison et d'une amende, ou d'une de ces peines. Dans les cas graves, il sera puni de travaux forcés.

§ 9

Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication.

Quartier Général, le 14 Juin 1940.
Le Commandant en chef de l'Armée.

AANGIFTE (*)

Hiermede wordt aangifte gedaan van het zakenbedrijf der Firma .....
.....
.....
(nauwkeurige benaming der firma overeenkomstig de ambtelijke registreering)

Overeenkomstig de waarheid, worden de volgende gegeven verstrekt :

1. Zetel en nauwkeurig adres van de onderneming:

2. Filialen of kasdiensten in :

3. Rechtsvorm :
(Personenfirma, opene handelsvennootschap, naamlooze vennootschap, enz.)

4. Is de firma in het handels- of in een ander register ingeschreven ?

Wanneer ?

5. Naam en nauwkeurig partikulier adres van den (de) houder(s) :
(voor vennootschappen alle leden van de raad van toezicht, van de raad van beheer en van de direktie evenals de overige leiders (b. v. van filialen) met vermelding, of zij thans werkzaam zijn.)

6. Is in het bedrijf een toezichter, een beheerder, een revisor of kommissaris geplaatst, in voorkomend geval de naam van dezen persoon en van den dienst die hem aangesteld heeft :

Bovenstaande gegevens zijn te goeder trouw verstrekt.

.... den ..... 1940.
(plaats) (datum)

Eigenhandige onderteekening van den bezitter of van de andere wettelijke vertegenwoordigers, in voorkomend geval onder medeonderteekening van den toezichter of den beheerder).

(*) In dubbel exemplaar af te geven.
1. een exemplaar voor den dienst van banktoezicht.
2. een exemplaar voorzien van den stempel der Kommandantur, dat aan de betrokken firma als bewijs van aangifte teruggegeven wordt.

DECLARATION (*)

Par la présente, nous déclarons au contrôle des banques que notre établissement, sous la raison sociale .....
.....
.....
(dénomination précise de la maison, selon l'enregistrement officiel).

Conformément à la vérité, nous faisons les indications suivantes :

1. Siège et adresse exacte de l'entreprise ;

2. Succursales ou caisses accessoires à .....

3. Forme judiciaire :
(Entreprise privée, société de commerce publique, société anonyme, etc.)

4. La maison est-elle inscrite au registre de commerce ou dans un autre registre ?

Quand ?

5. Nom et adresse exacte du propriétaire :
(Lorsqu'il s'agit d'une société : tous les membres du conseil de contrôle, du conseil d'administration, du comité, ainsi que tous les autres chefs, en indiquant s'ils exercent actuellement leurs fonctions).

6. Y a-t-il dans la maison une personne qui exerce la surveillance, un administrateur, un vérificateur, un commissaire, le cas échéant, le nom et l'adresse de celui qui l'a chargé de ces fonctions :

Les déclarations ci-dessus sont faites au mieux de notre savoir :

....., le ..... 1940.
(Lieu) (Date)

(Signature personnelle du propriétaire ou des autres représentants légaux, le cas échéant, avec la contresignature du surveillant ou de l'administrateur).

(*) Faire en double : L'original pour l'office de contrôle des banques, le duplicata est rendu à la maison déclarante, pourvu du cachet de la commandatur, et servira de pièce justificative.

END

20.

Durchführungsverordnung zur Regelung der Aus- und Einfuhr in Belgien vom 17. Juni 1940

Auf Grund von § 2 der Verordnung zur Regelung der Aus- und Einfuhr in den besetzten Gebieten der Niederlande, Belgiens, Luxemburgs und Frankreichs vom 23. Mai 1940 verordne ich für Belgien folgendes :

§ 1

Unbeschadet der Vorschrift in § 1 der Verordnung zur Regelung der Aus- und Einfuhr vom 23. Mai 1940 bleiben die am 10. Mai 1940 in Belgien bestehenden landesrechtlichen Bestimmungen über die Regelung der Aus- Ein- und Durchfuhr von Waren bis auf weiteres in Kraft. Die zuständigen belgischen Behörden können im Einverständnis mit dem Militärbefehlshaber diese Vorschriften im Wege der Bekanntmachung aufheben, ergänzen und auf die Aus-, Ein- und Durchfuhr von Waren ausdehnen, die bisher keiner Beschränkung unterlagen.

§ 2

Aus-, Ein- und Durchfuhrbewilligungen werden von den nach den landesrechtlichen Bestimmungen zuständigen belgischen Behörden mit Einverständnis des Militärbefehlshabers in Belgien erteilt. In besonderen Fällen behält sich der Militärbefehlshaber in Belgien vor, die Bewilligungen selbst zu erteilen.

§ 3

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung im Verordnungsblatt des Militärbefehlshabers in Kraft.

Der Militärbefehlshaber in Belgien.

H4329 – 0008

H4329-0008A

RF-141

H4329 - 0009

RF 1411 (Master Copy)

Vide 1 bo 99

beeh-A